

УДК 340.11

О ТЕРМИНАХ И ИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯХ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

А. В. Баранашник

доцент кафедры гражданского права и процесса,
магистр права,
ЧУО «БИП — Институт правоведения» (Беларусь)
e-mail: alek-baranashnik@yandex.ru

***Аннотация.** В настоящей статье рассматриваются основные аспекты, затрагивающие закрепление терминов и их определений, используемых в актах законодательства.*

***Ключевые слова:** законодательство, наниматель, работник, термины, терминология.*

***Annotation.** The main aspects affecting the consolidation of terms and their definitions used in legislative acts are discussed in this article.*

***Keywords:** legislation, employer, employee, terms, terminology.*

В науке термин и терминология являются ключевыми понятиями, поскольку обеспечивают ясность и понимание выражаемой мысли. Однако, несмотря на важнейшее их место в системе знаний, в том числе и научных, а также достаточно большое количество исследований, проведенных по этой проблематике, до настоящего момента нет единого подхода к целому ряду вопросов, связанных с терминами и терминологией, именуемых терминоведением. Так, в частности, не сложилось общепризнанного определения термина, ведутся, кроме того, дискуссии о его грамматической выраженности, не решен вопрос о месте терминологии в составе языка [1, с. 42]. В то же время в литературе сформулировано немало определений понятия «термин». Например, А. В. Суперанская объясняет существование разнообразных трактовок термина прежде всего тем фактом, что «...у представителей разных дисциплин оно связывается со своими особыми понятиями и представлениями, имеет неравный объем содержания и определяется по-своему» [2, с. 11].

В то же время во всех логических определениях термина, о чем указывает В. М. Лейчик, на первое место выдвигается его связь с понятием [3, с. 89]. Тем не менее, к примеру, А. А. Реформатский отмечает следующее: «Термины — это слова специальные, ограниченные своим особым назначением; слова, стремящиеся быть однозначными как точное выражение понятий и название вещей» [1, с. 42]. В свою очередь, по мнению Я. А. Климовицкого, «термин — это слово (или словосочетание), языковой знак которого соотнесен (связан) с соответствующим понятием в системе понятий данной области науки и техники» [4, с. 303]. Интерес также представляет и точка зрения, высказанная О. С. Ахмановой, которая делает акцент на том, что «термин — это слово или

словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое и т. п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов» [5, с. 374].

Следовательно, основываясь на сказанном, можно сделать вывод, что способность термина к обозначению определенного понятия необходимо считать его важнейшим признаком.

Связывающим с термином звеном выступает терминология. Так же как и по поводу термина, в отношении терминологии существуют многочисленные споры, касающиеся определения ее места в составе языка. Например, Д. С. Лотте, Л. А. Капанидзе, Н. З. Котелова, А. В. Косов, выводя терминологию из состава русского языка, приходят к выводу об искусственности термина как специальной единицы и рассматривают терминологию как систему искусственно созданных знаков [6, с. 136]. Вместе с тем, Н. П. Кузькин, А. И. Моисеев, Р. А. Будагов, Р. Ю. Кобрин признают терминологию составной частью лексики литературного языка, эти авторы по сути отказываются от ограничения термина какими-либо формальными требованиями, подчеркивая необходимость изучения реальных процессов функционирования терминологии [2, с. 58]. Кроме того, нельзя не согласиться и с позицией В. П. Даниленко. Данный автор отмечает, что «терминология расценивается как подсистема общелитературного языка, то есть терминология находится в пределах общелитературного языка, но на правах самостоятельного “сектора”. Такое “административно-территориальное” положение терминологии обуславливает, с одной стороны, обязательность для нее общих тенденций развития общелитературного языка. С другой стороны, известную свободу, самостоятельность в развитии терминологии и даже возможность влияния ее на развитие общелитературного языка» [7, с. 172].

Несмотря на то, что сказанное носит общетеоретический характер по отношению к терминам и терминологии, следует вместе с тем отметить, что термины и их определения играют определяющую роль в процессе формирования понятийного аппарата современных актов законодательства. Так, в большинстве законов, кодексов, принимаемых в Республике Беларусь, а также декретов и указов Президента Республики Беларусь содержатся основные термины и их определения, используемые в этих нормативных правовых актах. Причем все они получили закрепление в специальных статьях либо пунктах, где отражено определение каждому из применяемых терминов. Также государственные органы и должностные лица, осуществляющие подготовку этих актов, как правило, ссылаются на то, что иные термины и их определения закрепляются в соответствующих главах, статьях, пунктах акта законодательства, в котором они сформулированы. Предписания о терминах и их определениях получили закрепле-

ние, к примеру, в Законе Республики Беларусь от 22 июля 2002 г. № 133-З «О государственной регистрации недвижимого имущества, прав на него и сделок с ним», Гражданском процессуальном кодексе Республики Беларусь от 11.01.1999 г. № 238-З, Положении о порядке получения, учета, регистрации, использования иностранной безвозмездной помощи, контроля за ее получением и целевым использованием, а также регистрации гуманитарных программ, утвержденном Декретом Президента Республики Беларусь от 31 августа 2015 г. № 5 «Об иностранной безвозмездной помощи», Положении о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденном Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. № 530 (в редакции Указа Президента Республики Беларусь от 14 апреля 2014 г. № 165) «О страховой деятельности» и других законодательных актах. Кроме того, термины и их определения формулируются и в актах законодательства так называемой подзаконной направленности, примером здесь могут служить Типовые правила биржевой торговли на товарных биржах, утвержденные постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 6 августа 2009 г. № 1039 «О некоторых мерах по реализации Закона Республики Беларусь “О товарных биржах”».

Как показывает практика, наличие в актах законодательства терминов и их определений, составляющих терминологический понятийный аппарат, позволяет различным субъектам правоотношений полнее разрешать возникающие вопросы в сфере правового регулирования тех или иных общественных отношений. В свою очередь следует иметь в виду, что терминологии нормативного правового акта посвящена ст. 30 Закона Республики Беларусь от 17 июля 2018 г. № 130-З «О нормативных правовых актах» [8], где указано, что определения терминов должны быть понятными и однозначными, излагаться лаконично, исключать возможность их различного толкования. Для обозначения одного и того же понятия используется один и тот же термин, а разные понятия обозначаются различными терминами. Также здесь определено, что терминология нормативного правового акта должна соответствовать терминологии, используемой в Конституции Республики Беларусь и нормативных правовых актах большей юридической силы по отношению к этому акту. Законодатель в указанной статье названного Закона установил кроме всего прочего, что в случае, если термины и их определения отсутствуют в нормативных правовых актах большей юридической силы по отношению к проекту нормативного правового акта, при его подготовке необходимо учитывать термины и их определения, используемые в иных нормативных правовых актах, в том числе одной с подготавливаемым проектом нормативного правового акта сферы правового регулирования или отрасли законодательства, а также в международных договорах и иных международно-правовых актах. В этих целях при подготовке про-

ектов нормативных правовых актов используются юридические словари государственных информационно-правовых ресурсов, распространяемых (предоставляемых) Национальным центром правовой информации, иные информационно-правовые ресурсы.

Таким образом, Закон «О нормативных правовых актах» закрепляет наряду с другими и правила о применении терминологии при разработке соответствующих актов законодательства различной юридической силы.

Поскольку трудовые и связанные с ними отношения играют достаточно важную роль как для лиц, являющихся, согласно Трудовому кодексу Республики Беларусь от 26.07.1999 г. № 296-З (далее — ТК) [9], нанимателями, так и для граждан — наемных работников, вполне обоснованным является включение в ТК, начиная с его первого редакционного изложения, основных терминов и их определений, получивших закрепление в ст. 1 ТК. И здесь как пример применения таких терминов и их совершенствования может служить Закон Республики Беларусь от 18 июля 2019 г. № 219-З «Об изменении законов» (далее — Закон № 219-З) [10], вступивший в полном объеме в силу с 28 января 2020 г. Данным нормативным правовым актом внесено значительное количество изменений и дополнений в ТК, затрагивающих в том числе и понятийный аппарат, применяемый в этом кодексе. Во-первых, законодатель Законом № 219-З изложил основные термины и их определения, применяемые в настоящем кодексе в алфавитном порядке, что позволяет значительно быстрее найти тот или иной термин и определение, которое ему дано. Во-вторых, с учетом положений ЕКСД и ЕТКС более конкретно сформулированы определения терминов «должность служащего» и «профессия рабочего». Также совершенно по-иному в новой редакции ч. 1 ст. 1 ТК, а это абзац четвертый, сформулировано определение термину «квалификация». Под ним здесь понимается признание освоенных знаний, умений и полученного опыта, необходимых для осуществления трудовой деятельности, подтвержденное установленными законодательством видами документов. В-третьих, из ТК, согласно Закону № 219-З, исключен в то же время термин «специальность», что, как считают ученые-юристы и экспертное сообщество, является существенным недостатком, на который обращалось внимание на стадии разработки указанного законопроекта [11]. В-четвертых, так как Законом № 219-З в ТК включена гл. 181 «Особенности регулирования труда работников, с которыми заключаются контракты» (ст. 2611–2615), то соответственно в абз. 5 новой редакции ч. 1 ст. 1 указанного Кодекса сформулировано определение контракта как срочного трудового договора, заключаемого в письменной форме на определенный в нем срок для выполнения работы и содержащего особенности регулирования трудовых отношений между нанимателем и работником. Также следует отметить, что в ст. 1 ТК включены и другие

как новые, так и получившие корректировку, но ранее действовавшие термины и их определения.

Следовательно, на примере ТК Республики Беларусь можно отметить, что при внесении изменений и дополнений в нормативные правовые акты обращается внимание и на совершенствование тех терминов и их определений, которые в них используются.

1. Лантюхова Н. Н., Загоровская О. В., Литвинова Т. А. Термин: определение понятия и его существенные признаки // Вестн. Воронеж. ин-та ГПС МЧС России. 2013. № 1. С. 42–45.

[Вернуться к статье](#)

2. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология: вопросы теории. 6-е изд. М. : Либроком, 2012. 248 с. [Вернуться к статье](#)

3. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, метод, структура. 3-е изд., перераб. М. : Изд-во ЛКИ, 2007. 256 с. [Вернуться к статье](#)

4. Лаврищев А. И. Многозначность понятий «термин» и «терминология» // Ученые записки Орловского государственного университета. 2013. № 2. С. 302–304. [Вернуться к статье](#)

5. Ахманова О. С. Словарь омонимов русского языка. 3-е изд., стереотип. М. : Русский язык, 1986. 448 с. [Вернуться к статье](#)

6. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение : учеб. пособие. М. : Академия, 2008. 304 с. [Вернуться к статье](#)

7. Волгина М. Ю. Перевод терминов как ключевых единиц специального текста // Перспективные науки и образование. 2013. № 6. С. 170–175. [Вернуться к статье](#)

8. О нормативных правовых актах [Электронный ресурс] : Закон Респ. Беларусь, 17 июля 2018 г., № 130-З : принят Палатой представителей 27 июня 2018 г. : одобр. Советом Респ. 29 июня 2018 г. // Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».

[Вернуться к статье](#)

9. Трудовой кодекс Республики Беларусь [Электронный ресурс] : Кодекс Респ. Беларусь, 26 июля 1999 г., № 296-З : принят Палатой представителей 8 июня 1999 г. : одобр. Советом Респ. 30 июня 1999 г. : в ред. Закона Респ. Беларусь от 18.07.2019 г. № 219-З // Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».

[Вернуться к статье](#)

10. Об изменении законов [Электронный ресурс] : Закон Респ. Беларусь, 18 июля 2019 г., № 219-З : принят Палатой представителей 26 июня 2019 г. : одобр. Советом Респ. 28 июня 2019 г. // Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».

[Вернуться к статье](#)

11. Очередная реформа Трудового кодекса: чего ожидать работникам и нанимателям [Электронный ресурс] // Экономическая газета 12.07.2019. 2019. URL: <https://neg.by/novosti/otkrytj/ocherednaya-reforma-trudovogo-kodeksa> (дата обращения: 17.02.2020).

[Вернуться к статье](#)